

05. Costar un ojo de la cara

Hola a todos! Bienvenidos al podcast de *Como pez en el agua*, la academia online para aprender español a vuestro ritmo, donde podéis encontrar cursos de gramática, vocabulario y ortografía, audios para practicar la pronunciación, ejercicios extra, test de nivel y por supuesto, tutorías personalizadas para resolver todas las dudas que podáis tener.

En el episodio de hoy vamos a ver el significado de la expresión “costar un ojo de la cara”. Esta expresión significa que algo cuesta mucho, puede costar mucho **dinero** o puede costar mucho **esfuerzo**. Bien, y ahora que ya sabemos qué expresa exactamente vamos a ver el significado de cada una de las palabras.

La primera palabra es el verbo *costar*. Supongo que todos conocéis el significado de la palabra *costar*. *Costar* hace referencia al dinero que vale una cosa, por ejemplo

- Una cerveza cuesta dos euros
- El alquiler de una casa, una semana, en la playa cuesta mil euros

Las cosas también pueden costar esfuerzo, el esfuerzo es la fuerza que pone alguien en conseguir algo. ¿Veis que tiene la misma raíz, que *fuerza* comparte la raíz con *esforzarse*? Pues cuando a una persona le cuesta mucho conseguir algo, necesita esforzarse.

La palabra *ojo* no tiene ninguna dificultad. Ojo es una parte del cuerpo que se encuentra situado en la cabeza, concretamente en la cara. Ojos tenemos dos, dos ojos y los utilizamos para ver, para mirar. Las personas tienen los ojos de muy distintos colores, hay personas que tienen los ojos azules, otras tienen los ojos verdes, otras tienen los ojos marrones... ¿Sí?

Venga, bueno, pues con esa explicación hemos visto ya dos palabras, tanto *ojos* como *cara*, porque la cara es el lugar del cuerpo, el lugar de la cabeza donde se encuentran los ojos, y la nariz, y la boca. Esa parte de la cabeza, la parte frontal de la cabeza, se llama cara.

¿Y cuál es el origen de esta expresión? Bueno, por lo que parece, esta expresión la utilizó por primera vez un conquistador español que se llamaba Diego Almagro. Este señor fue con sus tropas en nombre del Imperio español a conquistar lo que ahora es Chile y Perú y, por lo que parece, en una batalla perdió un ojo. Por esta razón dijo que defender los intereses de su país le **había costado un ojo de la cara**.

Bien, ¿y cómo se usa esta expresión? Lo que debéis saber para utilizar correctamente esta expresión es que el verbo *costar* es un verbo irregular en presente de indicativo y por eso cambia la *-o-* a *-ue-*, de forma que en lugar de *costar* decimos *cuesta* cuando lo conjugamos, ¿de acuerdo? Por lo demás no tiene ninguna dificultad, puede conjugarse en cualquier tiempo verbal, sea presente, pasado o futuro.

Algunas veces puede ir acompañado por un **complemento indirecto**. Ya sabéis que el complemento indirecto va introducido por la preposición *a*. Por ejemplo, podemos decir “a Juan le ha costado un ojo de la cara comprar ese coche”. En este caso, *a Juan* sería el complemento indirecto, ¿vale? A él, *le*. Si tenéis dudas con los pronombres, dónde se colocan y por qué aparecen repetidos, podéis acudir a la academia, allí tenéis un curso completo sobre los pronombres personales. Venga, vamos a ver algunos ejemplos más.

-Viajar a Japón cuesta un ojo de la cara.

otra posibilidad sería decir

-¡Qué barato has comprado el vestido por internet! A mí me ha costado un ojo de la cara.

también podemos decir

-Reformar el baño y la cocina nos costará un ojo de la cara.

¿Veis qué fácil? Bueno, pues ahora vosotros ya no tenéis excusa para no usar esta expresión en alguna conversación. Ya sabéis que hablar es gratis ¡y no cuesta un ojo de la cara! ;)

En fin, disponéis de muchas más lecciones de gramática y vocabulario en la academia online, por si queréis seguir practicando.

Y nada, hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si queréis consultar el contenido del podcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Y ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través del Facebook, el Instagram y, por supuesto, la página web de comopezenelhabla.com.

¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!